



Başvuru: Türkçe - Bulgarca

Adlar/İsimler	Съществителни имена
Çalışma saatleri	Работно време
kısmi zamanlı çalışma	непълно работно време
tam zamanlı çalışma	пълно работно време
kısmi zamanlı çalışma	работа на непълно работно време
deneme süresi	изпитателен срок
fazla mesai	наднормен час
vardiyalı iş	работа на смени
çalışma saatleri	работно време
Referanslar	Препоръки
deneme çalışması	тестване на работата
tavsiye mektubu	препоръка
referans	препоръка
Belgeler	Удостоверения
staj değerlendirme belgesi	удостоверение за практика
çalışma belgesi	удостоверение за положен труд
mezuniyet belgesi	удостоверение за завършване
lise diploması	диплома за средно образование
öğrenim belgesi	диплома за основно образование
belge	удостоверение
Mezuniyetler	Дипломи
lise bitirme sınavı	матура
mezuniyet	завършване на образование

yükseköğretim mezuniyeti	образователно-квалификационна степен
okul birtirme	завършване на училище
Çalışma izni	Разрешително за работа
oturma izni	позволение за престой
oturma izni	разрешително за пребиваване
oturma izni	разрешително за пребиваване
çalışma izni	позволение за работа
çalışma izni	позволение за работа
---	разрешително за работа
İş görüşmesi	Интервю
iş görüşmesi	разговор за запознаване
iş görüşmesi	интервю
Başvuru	Кандидатстване
niyet mektubu	мотивационно писмо
fotoğraf	снимка
vesikalık fotoğraf	паспортна снимка
başvuru dilekçesi	писмо за кандидатстване за работа
başvuru	кандидатстване
Öğrenci	Стажант
stajyer	практикант
üniversite öğrencisi	студент
üniversite mezunu	висшист
öğrenci	ученик
meslek eğitimi öğrencisi	обучаем

Eğitim	Образование
meslek eğitimi öğrencisi	стажант
yurtdışında yükseköğrenim	следване в чужбина
başka bir alanda uzmanlaşma	преквалификация в нещо
bir alanda yükseköğrenim	следване на нещо
bir alanda mesleki eğitim	професионално обучение в нещо
bir alanda eğitim	образование в нещо
bir şey olarak eğitim	образование в нещо
yeniden uzmanlaşma	преквалификация
üniversite öğrenimi	следване
mesleki eğitim	професионално обучение
eğitim	образование
İlerleme eğitimi	Повишаване на квалификацията
bir alanda eğitim	обучение в нещо
bir dil kursu	езиков курс по един език
bir kimsenin yanında staj	практика при някого
bir alanda eğitim kursu	учебен курс в нещо
bir alanda ilerleme eğitimi	повишаване на квалификацията в нещо
bir alanda geliştirme eğitimi	допълнителна квалификация в нещо
staj	практика
dil kursu	езиков курс
eğitim	обучение
eğitim kursu	учебен курс
geliştirme eğitimi	допълнителна квалификация

ilerleme eğitimi	повишаване на квалификацията
Deneyim	Опит
bir şeyde deneyim	опит в нещо
bir alanda deneyim	опит в една област
bir şeyde deneyim	опит в нещо
bir alanda uzmanlık bilgisi	специални познания в една сфера
bir alanda uzmanlık bilgisi	специални познания в една област
genel kültür	общо образование
know how	ноу-хау
uzmanlık bilgisi	специални познания
deneyim	опит
iş deneyimi	опит в работата
mesleki deneyim	опит в професията
İş ilanı	Предложение за работа
bir şirket internet sitesinde iş ilanı	предложение за работа на фирмен уебсайт
bir iş bulma kurumunda iş ilanı	предложение за работа в трудова борса
bir iş bulma kurumunda iş ilanı	предложение за работа в борса за работни места
bir gazetede iş ilanı	работно предложение за работа във вестник
iş ilanı	предложение за работа
duyuru	анонс
açık iş pozisyonu ilanı	обявяване на свободно работно място
iş ilanı	обява за работно място

İş pozisyonu	Работно място
iş	работа
iş	дейност
pozisyon	позиция
yeni bir iş pozisyonu	ново работно място
ilan edilen bir iş pozisyonu	обявено работно място
açık iş pozisyonu	отворено работно място
açık iş pozisyonu	свободно работно място
iş pozisyonu	работно място
Konu satırı	Поле „относно“
İş ilanı	предложение за работа
iş ilanı	предложение за работа
Konu hanesi	поле „относно“
konu	относно
konu hanesi	поле „относно“
01.01.2001 tarihli „gazetede” 12345 kodlu iş ilanı	предложение за работа от „Вестника” от 01.01.2001, код 12345
01.01.2001 tarihli „gazetede” 12345 kodlu iş ilanı	предложение за работа от вестика от 01.01.2001, код 12345
Giriş	Въведение
Dikkatini bir iş pozisyonuna yöneltmek	насочих вниманието си към едно работно място
dikkatini bir iş pozisyonuna yöneltmek	насочих вниманието си към едно работно място
Yeni bir iş aramakta olmak	търся ново работно място
yeni bir iş aramakta olmak	търся ново работно място

Yeni bir iş aramak	търся ново работно място
yeni bir iş aramak	търся ново работно място
Bir iş ilanı ile ilgilenmek	интересувам се от едно предложение за работно място
bir iş ilanı ile ilgilenmek	интересувам се от едно предложение за работно място
Başvurmak	кандидатствам
çalışıyor durumdayken başka bir işe başvuruda bulunmak	кандидатствам от постоянна позиция
bir kimseye başvuruda bulunmak	кандидатствам при някого
bir iş pozisyonu için başvuruda bulunmak	кандидатствам за едно работно място
bir iş pozisyonu için başvuruda bulunmak	кандидатствам за едно работно място
Bir işe uygun olmak	пасвам за едно работно място
bir şeyde yeterliğe sahip olmak	разполагам с правоспособност
bir şeyde yeterliğe sahip olduğunu gösterebilmek	мога да докажа правоспособност за нещо
bir şey için yeterliğe sahip olmak	притежавам правоспособност за нещо
bir şey için yeterliğe sahip olmak	имам правоспособност за нещо
bir şey için kalifiye olmak	квалифициран съм за нещо
bir şey için uygun olmak	годен съм за нещо
bir şey için uygun aday olmak	за нещо съм подходящият кандидат
aranan niteliklere uymak	изпълнявам изискванията
aldığı eğitime uygun olmak	отговаря на собственото образование
aranan niteliklere uygun olmak	отговарям на изискванията
kariyer yapmaya uygun olmak	пасвам на творческия път
bir iş pozisyonuna uygun olmak	пасвам за едно работно място

Bir şeye ilgi duymak	имавам интерес към нещо
bir meydan okuma göstermek	поставям си предизвикателство
bir alanda çalışmak istemek	искам да работя в една област
bir kisenin yanında çalışmaya ilgi duymak	имавам интерес да работя при някого
bir şeye ilgi duymak	имавам интерес към нещо
Selamlama ifadeleri	Поздравителни речеве формули
Saygılarımla	С уважение
En iyi dileklerle	С най-добри пожелания
Saygılarımla	С уважение
En iyi dileklerle	С най-добри пожелания
Saygılarımla	С уважение
Sayın Bayanlar ve Baylar	Уважаеми дами и господа,
Sayın Bay Mustermann	Уважаеми господин Мустерман
Sayın Bayan Musterman	Уважаема госпожо Мустерман
Sayın Bayanlar Sayın Baylar	Уважаеми дами и господа
Sayın Bayanlar ve Baylar	Уважаеми дами и господа
Mesleki ve iş deneyimi	Професионален и трудов опит
geliştirme ve ilerleme eğitimine hazır olmak	готов съм за повишаване на квалификацията
ilerleme eğitimine hazır olmak	готов съм за повишаване на квалификацията
geliştirme eğitimine katılmaya hazır olmak	готов съм за участие в допълнителна квалификация
eksik deneyimi bir şey ile telafi edebilmek	мога да компенсирам липсващ опит с нещо
eksik deneyimi bir şey ile telafi edebilmek	мога да компенсирам липсващ опит с нещо

bir şeyi yansıtabilmek	мога да внесе нещо
deneyimini bir şeye yansıtabilmek	мога да внесе опит в нещо
deneyimini yansıtabilmek	мога да внесе опит
mesleki deneyime sahip olmak	имам професионален опит
mesleki deneyime sahip olmak	разполагам с професионален опит
mesleki deneyim gösterebilmek	мога да предоставя професионален опит
mesleki deneyime sahip olmak	притежавам професионален опит
mesleki deneyime sahip olmak	имам професионален опит
bir şeyde yeterliğini belgeleyebilmek	мога да предоставя доказателство за квалификацията си по нещо
bir şey için yeterlik belgesi sunabilmek	мога да предоставя доказателства за квалификация за нещо
bir şey için yeterliğini belgeleyebilmek	документирам квалификацията си за нещо
bir şey için yeterliğini belgeleyebilmek	мога да предоставя доказателство за квалификацията си за нещо
bir şey için yeterlik belgesi sunabilmek	мога да представя доказателства за квалификация
bir şey için yeterliğini belgeleyebilmek	мога да документирам квалификацията си по нещо
bir şeyde yeterliğini belgeleyebilmek	мога да докажа квалификацията си по нещо
yeterliğe sahip olmak	имам квалификации
gerekli yeterlikleri beraberinde getirmek	донасям със себе си необходимите квалификации
yeterliğe sahip olmak	притежавам квалификации
yeterliğe sahip olmak	имам квалификации

Mesleki uzmanlık bilgisi	Специално знание, свързано с професията
geniş genel kültüre sahip olmak	имама обширно общо образование
geniş genel kültüre sahip olmak	имама обширно общо образование
uzmanlık bilgisiyle başarıya katkıda bulunmak	допринасям със специалните си познания за успеха
uzmanlık bilgisiyle başarıya katkıda bulunmak	допринасям със специалните си познания за успеха
bir şeyin kullanımında emin olmak	сигурен съм в боравенето с нещо
bir şeyin kullanımında emin olmak	сигурен съм в боравенето с нещо
ağırlık noktasına sahip olmak	поставям акцент
ağırlık noktasına sahip olmak	поставям акцент
bir şeyde ağırlık noktasına sahip olmak	поставям акцент в нещо
bir şeyin hukuki dayanaklarını bilmek	познавам правните основи за нещо
bir şeyin hukuki dayanaklarını bilmek	познавам правните основи за нещо
bir şeyi kullanabilmek	мога да боравя с нещо
bir şeyi kullanabilmek	мога да боравя с нещо
özel bilgilerini bir şeyde uygulamak	влагам специфичните си познания за нещо
özel bilgilerini bir şey için uygulamak	влагам специфичните си познания за нещо
özel bilgilerini bir şeyde uygulamak	влагам специфичните си познания в нещо
özel bilgilerini bir şeyde uygulamak	влагам специфичните си познания в нещо
gerekli know how'u beraberinde getirmek	донасям необходимото ноу-хау
gerekli know how'u beraberinde getirmek	донасям необходимото ноу-хау

bir şeyde iyi seviyede bilgi sahibi olmak	имам добри знания по нещо
bir şey hakkında iyi seviyede bilgi sahibi olmak	разполагам с добри знания по нещо
bir şeyde iyi seviyede bilgi sahibi olmak	притежавам добри знания по нещо
bir şeyde iyi seviyede bilgi sahibi olmak	имам добри знания по нещо
Temel nitelik ve yeterlikler	Ключови квалификации и компетенции
bir şeyi hızlı ve titiz bir şekilde yapmak	извършвам нещо бързо и старателно
bir şeyi hızlı ve titiz bir şekilde yapmak	извършвам нещо бързо и старателно
bir şeye kolay uyum sağlayabilmek	интегрирам се лесно в нещо
bir şeye kolay uyum sağlayabilmek	мога да се интегрирам лесно в нещо
yeni görevler üstlenebilmek	осмелявам се на нови задачи
yeni görevler üstlenebilmek	осмелявам се на нови задачи
AB sürücü belgesine sahip olmak	имам Европейска шофьорска книжка
AB sürücü belgesine sahip olmak	разполагам с Европейска шофьорска книжка
AB sürücü belgesine sahip olmak	притежавам Европейска шофьорска книжка
AB sürücü belgesine sahip olmak	имам Европейска шофьорска книжка
sempatik bir görünüme sahip olmak	имам симпатичен външен вид
sempatik bir görünüme sahip olmak	имам симпатичен външен вид
çalışma mekanı konusunda esnek olmak	гъвкав съм спрямо мястото на работа
çalışma mekanı konusunda esnek olmak	гъвкав съм спрямо мястото на работа
vardiyalı çalışmaya hazır olmak	готов съм на работата на смени
esnek çalışma saatlerine hazır olmak	готов съм на гъвкаво работно време
iyi çalışmak	върша добра работа
iyi sonuçlar elde etmek	постигам добри резултати

iyi çalışmak	върша добра работа
çatışmaların üstesinden gelebilmek	мога да овладявам конфликти
stresle başa çıkabilmek stresle baş edebilmek	мога да боравя със стрес
öncelikleri belirleyebilmek	мога да поставям приоритети
çözüm üretebilmek	мога да намирам решения
sorumluluk alabilmek	мога да поемам отговорност
çatışmaların üstesinden gelebilmek	мога да овладявам конфликти
sorumlulukla çalışmak	работя с лична отговорност
özenli çalışmak	работя съвестно
etkili çalışmak	работя ефикасно
titiz çalışmak	работя точно
özenli çalışmak	работя старателно
sorumluluk göstermek	показвам лична отговорност
sorumlulukla çalışmak	работя с лична отговорност
takım çalışmasına yatkın olmak	работя добре в екип
dakik olmak	точен съм
bir şey için kalifiye olmak	квалифициран съм за нещо
güçlü organizasyon kabiliyetine sahip olmak	силен съм в организирането
girişimci olmak	находчив съм
yaratıcı olmak	креативен съм
güvenilir olmak	благонадежден съм
öğrenme kabiliyetine sahip olmak	схватлив съм
eleştirilebilir olmak	поносям критика
vicdan sahibi olmak	съвестен съм

girgin olmak	контактен съм
takım çalışmasına yatkın olmak	работя добре в екип
memnuniyetle bir şeyle uğraşmak	занимавам се с удоволствие с нещо
memnuniyetle bir şeyle uğraşmak	занимавам се с удоволствие с нещо
sosyal becerilere sahip olmak	имам социални способности
sosyal becerilere sahip olmak	разполагам със социални способности
sosyal becerilere sahip olmak	притежавам социални способности
sosyal becerilere sahip olmak	имам социални способности
Dil bilgisi	Езикови познания
bir dilde kendisini akıcı bir şekilde ifade edebilmek	мога да се изразявам гладко на един език
bir dilde kendisini akıcı bir şekilde ifade edebilmek	мога да се изразявам гладко на един език
çok iyi seviyede iş İngilizcesi konuşmak	говоря много добре бизнес английски
çok iyi seviyede iş İngilizcesi konuşmak	говоря много добре бизнес английски
bir dili akıcı bir şekilde konuşmak	говоря гладко един език
bir dili akıcı bir şekilde konuşmak	говоря гладко един език
bir dil kursunu tamamlamış olmak	завършил съм езиков курс
bir dil kursuna katılmış olmak	---
bir dil kursunu bitirmiş olmak	участвал съм в езиков курс
bir dil kursunu tamamlamış olmak	завършил съм езиков курс
bir dile belirli bir seviyede hakim olmak	владее един език на едно определено ниво
bir dile belirli bir seviyede hakim olmak	владее един език на едно определено ниво
bir dile konuşma ve yazma alanlarında hakim olmak	владее един език писмено и говоримо

bir dile iş alanında akıcı seviyede hakim olmak	владее един език много добре и в преговори
belirli seviyede dil bilgisine sahip olmak	имам определени езикови познания
bir dili iyi seviyede bilmek	разполагам с добри познания по един език
bir dili iyi seviyede bilmek	притежавам добри познания по един език
bir dili iyi seviyede bilmek	имам добри познания по един език
Yükseköğretim ve eğitim	Следване и образование
bir ağırlık noktasına sahip olmak	важен момент е
bir ağırlık noktasına sahip olmak	важен момент е
eğitimin bir parçası olmak	част от образованието съм
işin bir parçası olmak	част от работата съм
eğitimin bir parçası olmak	част от образованието съм
belirli bir mezuniyet belgesine sahip olmak	имам определена диплома
belirli bir mezuniyet belgesine sahip olmak	притежавам определена диплома
belirli bir mezuniyet belgesine sahip olmak	имам определена диплома
bir şey olarak mezun olmuş olmak	имам завършено образование като нещо
bir şey olarak mezun olmuş olmak	имам завършено образование като нещо
hiç bir mezuniyet belgesine sahip olmamak	не притежавам диплома
hiç bir mezuniyet belgesine sahip olmamak	нямат диплома
bir şeye katılmış olmak	участвал съм в нещо

bir şeye katılmış olmak	участвал съм в нещо
ilerleme eğitimine katılmak istemek	желая да участвам в преквалификация по нещо
bir şey için eğitime katılmış olmak	участвал съм в обучение по нещо
yoğun bir şekilde bir şey ile uğraşmış olmak	занимавал съм се интензивно с нещо
yoğun bir şekilde bir şey ile uğraşmış olmak	занимавал съм се интензивно с нещо
yoğun bir şekilde bir şey ile uğraşmış olmak	занимавал съм се интензивно с нещо
mezuniyete yakın olmak	малко преди завършване съм
mezuniyete yakın olmak	малко преди завършване съм
öğrenci olmak	стажант съм
herhangi bir mezuniyet belgesine sahip olmamak	без диплома съм
üniversite mezunu olmak	висшист съм
eğitim almış olmak	изучил съм се
üniversite öğrencisi olmak	студент съм
eğitim görüyor olmak	обучавам съм
meslek öğrencisi olmak	стажант съм
deneyimli bir uzman olmak	опитен специалист съм
üniversitede olmak	в университета съм
eğitim görüyor olmak	обучавам се още
bir şeyi bitirmiş olmak	завършил съм нещо
bir şeyi tamamlamamış olmak	не съм приключил нещо
bir şeye ara vermiş olmak	прекъснал съм нещо
bir şeyi bitirmiş olmak	завършил съм нещо

bir şeyi tamamlamış olmak	приключил съм нещо
bir şeye devam etmiş olmak	посещавал съм нещо
bir şeyden mezun olmuş olmak	завършил съм нещо
bir şeyde yükseköğrenim görmüş olmak	следвал съм нещо
bir okuldan mezun olmuş olmak	завършил съм училище
bir şeyde eğitim kursu bitirmiş olmak	завършил съм учебен курс по нещо
bir şeyde eğitim tamamlamış olmak	приключил съм обучение в нещо
bir şeyde eğitimden geçmiş olmak	преминал съм обучение в нещо
bir şeyde eğitimini tamamlamış olmak	завършил съм образование като нещо
bir şeyde eğitim kursu tamamlamış olmak	завършил съм учебен курс по нещо
Güncel iş durumu	За актуалното работно-взаимоотношение
yeni başlamış olmak	начинаещ съм
bir şeyde yeni başlamış olmak	начинаещ в нещо съм
yeni başlamış olmak	начинаещ съм
bir şey ile başlamış olmak	започнал съм с нещо
bir şey ile başlamış olmak	започнал съм с нещо
bir işte bir şey olarak devam etmek	следвам една работа като
bir işte bir şey olarak devam etmek	следвам една работа като
bir şey olarak çalışıyor olmak	работя като
bir şirkete bir şey olarak işe alınmış olmak	назначен съм в една фирма като
bir şirkette bir şey olarak çalışıyor olmak	работя в една фирма като
bir branşta çalışıyor olmak	деен съм в един бранш
bir şey olarak çalışmak	работя като
bir şey olarak çalışıyor olmak	деен съм като

Özgeçmiş	Автобиография
kişisel bilgiler	Лични данни
kızlık soyadı	име по рождение
Soyad	фамилно име
Ad	собствено име
vatandaşlık	гражданство
doğum yeri	място на раждане
doğum tarihi	дата на раждане
medeni durum	семејно положение
kişisel bilgiler	лични данни
özgeçmiş	Автобиография
CV	Curriculum Vitae
tematik özgeçmiş	тематична автобиография
kronolojik özgeçmiş	хронологична автобиография
ayrıntılı özgeçmiş	автобиография в текстова форма
tablolu özgeçmiş	таблична автобиография
özgeçmiş	Автобиография
ekleri sunmak	прилагам приложения
bir şey hakkında belge sunmak	прилагам доказателство за нещо
bir şeyi ek olarak sunmak	прилагам нещо като приложение
bir şeyi eklemek	прилагам нещо
Mezuniyet, görüşme için davet	Завършване, покана за разговор
kendi yetenekleri hakkında başka birisini ikna etmek	убеждавам някого в способностите си
kendi yetenekleri hakkında başka birisini ikna etmek	убеждавам някого в способностите си

kendi yeteneğini kullanmak istemek	желая да вложa таланта си
kendi yeteneğini bir şeyde kullanmak istemek	желая да вложa таланта си в нещо
kendi yeteneğini bir şeyde kullanmak istemek	искам да вложa таланта си в нещо
kendi yeteneğini bir alanda kullanmak istemek	желая да вложa таланта си в една област
kendi yeteneğini bir alanda kullanmak istemek	желая да вложa таланта си в една област
bir şeye katkıda bulunmak istemek	искам да допринеса за нещо
bir şeye katkıda bulunmak istemek	желая да допринеса за нещо
bir şeye katkıda bulunmak istemek	искам да допринеса за нещо
birisi ile bir görüşme için hazır bulunmak	на разположение съм на някого за интервю
bir kimse ile bir görüşme için hazır bulunmak	на разположение съм на някого за интервю
bir iş görüşmesi talebinde bulunmak	моля за интервю
bir iş görüşmesi talebinde bulunmak	моля за интервю
bir iş görüşmesi için memnun olmak	радвам се на интервю
bir iş görüşmesine davet edilmiş olmaktan dolayı memnun olmak	радвам се да бѐда поканен на интервю
bir iş görüşmesi daveti için memnun olmak	радвам се за покана на интервю
bir iş görüşmesi için memnun olmak	раздам се на интервю
01.01.2001 tarihinden itibaren yeni bir işe başlayabilmek	мога да постѐпя на ново работно място от 01.01.2001
05.05.2005 tarihinden itibaren birisinin yanında işe başlayabilmek	мога да започна при някого от 05.05.2005

01.01.2001 tarihinden itibaren yeni bir işe
başlayabilmek

мога да постъпя на ново работно място
от 01.01.2001